

D A N

*Slovenske
Narodne
Čitalnice*

28. oktobra, 1934



V SLOV. NAR. DOMU,

6417 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio

SLOVENSKA DOBRODELNA ZVEZA

VASA DOMACA PODPORA ORGANIZACIJA

Pod njeno okrilje pripada 54. moških in ženskih društev. Steje nad 10,000 članov in članic in nad en milijon premoženja. Zavaruje svoje člane za usmrtnino in bolniško podporo. Pomaga svojim članom do lastnih domov, plačuje starostno in izvanredno podporo, brez izvanredne naklade.

VABI VSE JUGOSLOVANE V DRŽAVI OHIO ZA PRISTOP

SLOVENSKA DOBRODELNA ZVEZA

GLAVNI URAD 6403 ST. CLAIR AVENUE. CLEVELAND, OHIO

V Slov. Nar. Domu

Tel. ENdicott 0886



JOSEPH ZELE IN SINOVI

LICENCIIRANI POGREBNI ZAVOD

BOLNIŠKI VOZ

6502 ST. CLAIR AVE.

452 EAST 152 ST.

ENdicott 0583

KEEnmore 3118

D A N

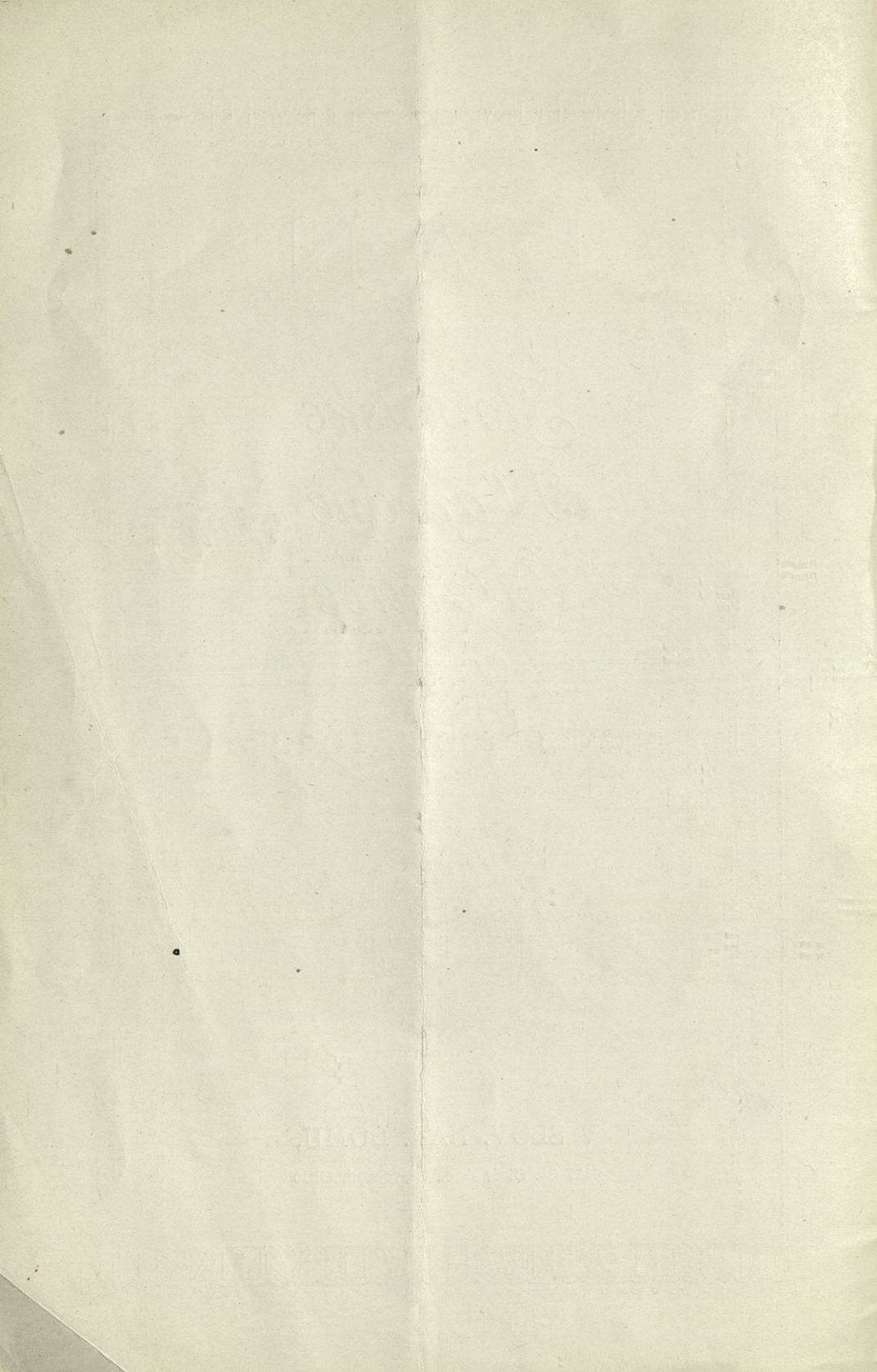
*Slovenske
Narodne
Čitalnice*

28. oktobra, 1934



V SLOV. NAR. DOMU,

6417 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio



Ob 28-letnici Slovenske narodne čitalnice v Clevelandu, Ohio

Piše Janko N. Rogelj.

O Slovenski narodni čitalnici v Clevelandu, Ohio bi se lahko napisalo obširno in zanimivo zgodovino, ki bi bila prepletena s raznovrstnimi in pestrimi doživljaji, v tesni zvezi s Slovenskim Sokolom, Naprejem in Triglavom.

Osemindvajset let je minilo na dan 29. avgusta, ko so se zbirali v Knausovi dvorani zavedni Slovenci, med njimi tudi urednik "Nove Domovine," g. Rajko Fajgelj, da se posvetujejo o ustanovitvi čitalnice. Bili so-povečini člani "Slovenskega Sokola," "Napreja" in "Triglava." Ni bilo poteškoč na tisti seji, kajti dovolj jih je bilo, ki so upali povedati svoje mnenje, in zato je tudi večina rekla: Ustanovimo si "Slovensko narodno čitalnico."

O tem početku nam "Koledar" tiskovne družbe "Nova Domovina" za leto 1908, podaja sledeče poročilo:

"Na seji so se vsi navdušeno izrazili in sklenili, da se imenuje: SLOVENSKA NARODNA ČITALNICA. Prvim predsednikom je bil izvoljen Franjo Černe, podpredsednikom Peter Pikš, glavnim tajnikom, ustanovitelj čitalnice, Rajko Fajgelj, blagajnikom Ivan Pirnat. Ker je bila čitalnica brez denarnih sredstev, ni mogla najeti primernih prostorov. Oglasil se je takrat G. Travnikar, kateri je prepustil brezplačno del njegovih prostorov. S skromnimi močmi se je pričelo. Pisalo se je najprvo na slovenske ameriške liste ali časopise, ki so velikodušno začeli pošiljati brezplačno svoje liste na čitalnico.

Iz malega raste veliko. Zanimanje za čitalnico je začelo prihajati vedno večje in večje. Kmalu je čitalnica štela okoli sto članov. Za majhno mesečnino, 25 centov na mesec, se je kmalu nabralo toliko, da se je naročilo precej listov iz starega kraja. Dne 28. novembra 1906. je Slovenska narodna čitalnica v Clevelandu priredila prvo veselico v Knausovi dvorani, ki je nadvse nepričakovano dobro izpadla. Dohodki veselice so bili toliko, da si je čitalnica takoj naročila 250 knjig, večinoma krasno vezane. Ob tej veselici je tudi prvič nastopilo več društev, kakor "Triglav" in "Sava."

Dne 9. januarja 1907, so se vršile prve glavne volitve odbora. Izvoljeni so bili z veliko večino: Predsednik Frank Černe, podpredsednik Peter Pikš, tajnik Louis Pirc, (Rajko Fajgelj je radi preoblih poslov odstopil že med letom) blagajnik Anton Grdina. Čitalnica se preselila iz začasnih prostorov pri G. Travnikarju v svoje prostore na 1365 East 55th St., kjer se je kmalu udomačila."

Toliko o početku in rojstvu naše "Slovenske narodne čitalnice."

Čitalnica nima vseh zapisnikov. Zapisniki prvih treh let so izginiti. To se mi je povedalo pred osmimi leti, ko sem sestavljal zgodovino čitalnice ob 20-letnici. Po letu 1910. so bili zapisniki, toda zelo nejasni in pomankljivi. V kolikor more človek dognati po imenah, so se udeleževali sledeči: Anton Benedik, Frank Černe, Joseph Kalan, Zupancic, Ivan Avsec, Ivan Špehek, Peter Pikš, L. J. Pirc, Pirnat F. Korče, Joseph Zele, M. Lah, Požun, Primož Kogoj, Frank Hudovernik, Slave Trošt, R. Perdan, Ivan Lah, Frank Belaj, Karol Rogelj, Anton Peterlin, Spetič, Mike Lukner, Hinko Bole, Milan Trošt, Zamljen, Ivana Kromar, Adolf Petrič, Frank Strehovec, Dr. F. J. Kern, Frank Lunka, Mike Cvelbar, John Marn, Viktor Vokač, Ignac Smuk, Faletič, John Pollock, A. Milavec, Fr. Jakšič, Ivan Čebular, Linger, Kališ, Hočevar, Pekol, Krašovec, Mary Kunstelj, Tončka Likar, Vatro Grill, John Gornik, Fred. Belaj, Zofka Birk, Rud. Perdan, Sotler, Janko N. Rogelj, J. Ambrož, Frank Drašler, J. Čič, Fr. Kovačič, Jos. Ivanetič, V. Sever, Stanko Zele, Anton Kovačič, Erazem Gorše, John Steblaj, Janko Medvešek, John Kerže, L. Truger, Jos. Birk, ml., Andrej

Križmančič, Mary Križmančič, Frank Jerina, Žerjav, Anton Abram, Anton Waupotič, T. J. Terbovec, Wm. Candon, Ludvik Medvešek, Edwin Primožič, Jos. Skuk, Ivan Zorman, Boris Paulin, Irma Kalan, Mary Zakrajšek, Julia Močnik, itd.

To so imena članov Slovenske narodne čitalnice, ki so v zadnjih 28. letih imeli važna mesta v odborih, ali pa so bili zelo aktivni v delu za to ustanovo. Bili so morda še drugi, toda o tem naj govori zgodovina ob 30-letnici, ko bo več časa in prostora na razpolago.

Ob ustanovitvi je imela čitalnica 28 članov. Kmalu po ustanovitvi je imela čitalnica 44 listov: Slovenske iz Amerike in starega kraja, potem nemške in angleške liste. Ob prvem letu je imela že 315 knjig.

Iz prejeomenjenih prostorov se je čitalnica preselila na St. Clair Ave., v bližini 55. ceste k Ruč. Perdanu, ter od tam na 61. cesto k Levstiku.

V letu 1910. se nahaja čitalnica na St. Clair in Norwood rd., nakar se je preselila s hišo vred na Norwood rd. in Glass Ave. V tem letu se je napisalo Spominsko knjigo z zgodovino čitalnice, katere pa danes ni več med arhivi čitalnice. Koncem tega leta se čitalničarji pridružijo članom Slovenskega Sokola za zidanje Sokolskega Doma, ter darujejo iz blagajne \$25.00, kar lahko smatramo, da sta Sokol in čitalnica povzročila rojstvo sedanjega, največjega Slovenskega narodnega doma v Ameriki.

Kakor leta 1907., tako tudi leta 1913. prijadra čitalnica v hude finančne stiske. Govori se o združenju s slovenskim socialističnem klubom, toda pravila čitalnice govorijo, da v slučaju razpusta čitalnica pripade Slovenskemu Sokolu. Občni zbor pa določi, da čitalnica ostane samostojna, kakor je še danes.

Leta 1914. se čitalnica seli na vogal Glass Ave. in East 61st Street. Leta 1916., ob mojem prihodu v Cleveland, v letu, ko sem postal član SNČ, se je praznovalo 10-letnico v Grdinovi dvorani. Dobil sem zaporedno številko 622, Ob 20-letnici, leta 1926., je bila zaporedna številka že 1116. Danes je pri SNČ spremenjen zaporedni red, in ne moremo slediti zaporednim številkam.

V teh letih je bilo dovolj življenja v čitalniških prostorih. Bila je vojna in dovolj denarja. V letu 1920. je izražena želja, da bi se SNČ združila z "Ivan Cankarjem." Zato se skliče izredni občni zbor, ki pa sklene, da se čitalnica ne združi z "Ivan Cankarjem," ampak podvzame delo, da se centralizira vsa kulturna društva v močno centralizacijo. To se dogodi. Čitalnica postane članica Zveze slovenskih kulturnih društev za Cleveland in okolico.

Leta 1921. se seli SNČ v staro poslopje Slovenskega narodnega doma. Leta 1924. se preseli v sedanje prostore, na pročelje SND, kamor tudi spada, da kaže lice našega kulturnega udejstvovanja v Clevelandu.

Slovenska narodna čitalnica ima danes lepo izbirko knjig, revij in časopisev. V njeni sobi visijo slike sledečih pisateljev in pesnikov: Jurčič, Trubar, Medved, Hribar, Prešern, Tavčar, Gregorčič, Vodnik, Aškerc, Cankar, Pajkova in Ivan Zorman, delo slikarja Božidarja Jakac-a. Poleg drugih slik je slika prvega odbora SNČ, Bled, Ob Soči in slika "Moje življenje" delo našega ameriškega umetnika Peruška, katero je podaril SNČ ob priliki njegove prve razstave v Clevelandu.

Leta 1926. je praznovala SNČ 20-letnico svojega obstoja. Listi so takrat prinesli obširno zgodovino iste.

To je kratki opis naše čitalnice. Zadnjih osem let se ni zgodilo kaj dosti novega pri tem kulturnem zavodu. Imeli smo več predavanj in predavatelji so bili: Ivan Zorman, Dr. F. J. Kern, J. Mihelič, Etbin Kristan in drugi.

Osemindvajset let je minilo 6. septembra, ko je bila ustanovljena. In nič ni slajšega danes kot zavest, da je zmagovala in zmagala, kajti njeni čuvaji—ustanovniki so čuvali s pomočjo sedanjih dobrih in zvestih članov, da je ostala, kakor sem zapisal pred osmimi leti: SLOVENSKA NARODNA ČITALNICA.

Najiskrenejša jim hvala.



Superior Home Supply

Barve

Železnina

6401-05 SUPERIOR AVE.



Iskrene čestitke od članstva

**Društva "CARNIOLA TENT,"
1288 The Maccabees**

Cleveland, Ohio

URAD V SLOV. NAR. DOMU, STARO POSLOPJE

"Štiri tedne v nebesih"
KOMEDIJA V TREH DEJANJIH

Čestitke od društva

France Prešeren

ŠT. 17 S. D. Z.

Frank Čebulj

1147 ADDISON RD.

Trgovina svežega in prekajenega
mesa.

POZDRAV
Slov. Nar. Čitalnici
od

prijatelja

Norwood

SWEET SHOPPE
Mrs. Frances Krašovec
6206 ST. CLAIR AVE.
poleg Norwood gledališča

Compliments of

F. J. Cimperman

Restaurant—Beer Parlor
1259 MARQUETTE

Compliments of

Dr. Klauser

6233 ST. CLAIR AVE.

"ILIRSKA VILA"

173 J. S. K. J.

želi

SLOVENSKI NARODNI ČITALNICI



NAPREDEK NA POLJU KULTURE

Spisal R. Walfried. Prevel Ivan Cesar

Frank Klemenčič

1051 ADDISON ROAD
HEnderson 7757

Barvar—Dekorator

Jeanette Restaurant

1122 EAST 63rd ST.
Sveža jedila—6% pivo

Anton Mervar

Music Store

6919 ST. CLAIR AVE.

Čestitke od društva

Sv.

Janeza Krstnika

ŠT. 37 J. S. K. J.

Tanko's Market

6024 ST. CLAIR AVE.

Fresh and Home-Smoked
Meats

Josip Zalokar

911 ADDISON ROAD

Gostilna in restavracija



SLOVENSKI SOKOL

Cleveland, Ohio

Ustanovljeno 1897

TELOVADNO IN PODPORNO DRUŠTVO

OSEBE

Ignacij Sedej, po domače Smolarjev Nace,
čevljar

Anton Eppich

Čestitke od društva

**GLAS CLEVELANDSKIH
DELAVCEV**

ŠT. 9 S. D. Z.

Čestitke
SLOV. NAR. ČITALNICI

M. Telich

Compliments of

Joseph Zorman

Louis Ulle

Brije. in striže
6506 ST. CLAIR AVE.

**Zeleznač's
Shoe Repair**

1026 EAST 63rd ST.

Mnogo uspeha
SLOV. NAR. ČITALNICI
želi

Ivan Zupan

ČESTITKE

SLOVENSKI NARODNI ČITALNICI

od društva

"SLOVENEČ"

ŠT. 1 S. D. Z.

Slaparjev Martin, potepuh, njegov
prijatelj Erazem Gorshe

Frank Zakrajsek

Pogrebnik

1105 NORWOOD ROAD
ENDICOTT 4735

Trgovina čevljev

Louis Majer

7508 ST. CLAIR AVE.

Dr. J. W. Mally

Slovenski zobozdravnik
v Slov. Nar. Domu

6411 ST. CLAIR AVE.

Frank Pikš

Prvovrstna. grocerija

1095 EAST 72nd ST.

Slovenska gostilna

Frank Jerič

6524 ST. CLAIR AVE.

Gostilna in prostor za balincanje

**Jakob in Antonija
Sušel**

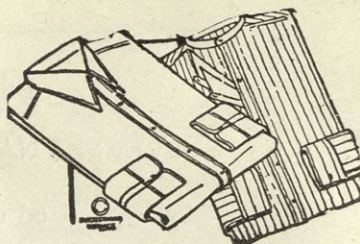
1301 EAST 54th ST.



Čestitke od

John L. Mihelich

ODVETNIK



Frank Belaj

Trgovina z moško in deško
obleko.

6205 ST. CLAIR AVE.

Sušca, župan Joseph Skuk

Hocevar's

BEAUTY SHOPPE

6411 ST. CLAIR AVE.
HEnderson 5296

Chas. Rogel

Slovenski krojač

6526 ST. CLAIR AVE.

Frank Suhadolnik

6107 ST. CLAIR AVE.

Trgovina čevljev

Louis Gregorič

Trgovina mesa in grocerije

1171 EAST 74th ST.

USPEH
SLOV. NAR. ČITALNICI
želi

Louis Dular

SANITARY BARBER SHOPPE

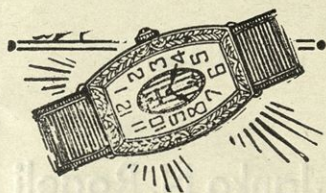
N. Bohar

6023 ST. CLAIR AVE.



Compliments of

Leopold Kushlan



Frank Černe

Edina slovenska zlatarska
trgovina
v Slov. Nar. Domu

6401 ST. CLAIR AVE.

Odprto zvečer

HEnderson 0465

Muren, zidarski mojster Louis Zorko

Čestitke

SLOV. NAR. ČITALNICI

Vinko Levstik

Hišnik Slov. Nar. Doma

Dr. A. L. Garbas

Slovenski zobozdravnik
v Slov. Nar. Domu

6411 ST. CLAIR AVE.

Preiščemo oči — Določimo očala

John Metelko,

O. D.

6417 ST. CLAIR AVE.

Grdina Hardware

6127 ST. CLAIR AVE.

ENDicott 9559

Frank Klaus

Gostilničar

885 ADDISON ROAD

Čestitke od

Dr. M. F. Oman

6411 ST. CLAIR AVE.



Janko N. Rogelj

GENERAL INSURANCE

6401 SUPERIOR AVE

ENDicott 0718



Čestitke od

SAMOSTOJNEGA PODPORNE-
GA DRUŠTVA

Doslužencev

Je na dobri finančni podlagi in
vabi za pristop Slovence in Hr-
vate, od 16. do 45 leta.

Pristopnina in zdravniška pre-
iskava prosta.

Judež, mizarski mojster Frank Mahne

Veliko uspeha

SLOV. NAR. ČITALNICI
želi

John Tavčar

903 EAST 73rd ST.

John Godnjavec

Grocerija

1011 EAST 64th ST.
HEnderson 7437

Dr. Zupnik

Zobozdravnik

6131 ST. CLAIR AVE.
vhod na East 62nd St.

John L. Murgel

NORWOOD FLORAL SHOPPE

6120 ST. CLAIR AVE.

Dominik Krašovec

6025 ST. CLAIR AVE.

Lastnik gostilne in Grdinove
dvorane

Compliments of

ATTORNEY

Wm. J. Kennick

23rd WARD COUNCILMAN

**IGNAC
SLAPNIK, st.**

Cvetličar

6102 ST. CLAIR AVE.

HEnderson 1126



Se priporoča v naklonjenost

**L. R. MILLER
FUEL, INC.**

Quality Coal and Coke

1007 E. 61st ST.

ENDicott 1032

Miha, gostilničar Frank Klemenčič

R. BOLTAUZER

Prvi slovenski urar in zlatar.

Se priporoča rojakom. Poprav-
ljam ure in drugo zlatnino kakor
tudi očala. — Delo jamčeno.

6122 ST. CLAIR AVE.

**ANTON
SEDMAK**

Prevaža pohištvo po zmerni ceni.

Se priporoča v naklonjenost.

6506 ST. CLAIR AVE.

HEnderson 1920

GEO. KUCHAR

3846-52 ST. CLAIR AVE.

Najstarejša grocerija in mesnica

Compliments of

NORWOOD ALLEYS

6125 ST. CLAIR AVE.

Proprietors

A. F. KRAMER

H. A. LAUSCHE

The Oldest and Most Reliable
Slovenian Furniture and Under-
taking Establishment in
Cleveland.

A. GRDINA and Sons

6019 ST. CLAIR AVE.

15301 WATERLOO RD.

Funeral Home: 1053 E. 62 ST.

Kramar, štacunar *August Komar*

MARY KUSHLAN

Slaščičarna v Slov. Nar. Domu.

Prodaja pivo po 5c in 10c
kozarec. Se priporoča.

JOHN JANC

Lastnik MAYFLOWER DAIRY

1083 EAST 68th ST.

HEnderson 4926

Sveže mleko in smetana vsaki
dan.

MILLER BROS.

Family Shoe Store Since 1865

6307 ST. CLAIR AVE.

DRUŠTVO

JUGOSLAV CAMP 293

WOODMAN OF THE WORLD

želi

VELIKO USPEHA

SLOV. NAR. ČITALNICI

DRUŠTVO

RIBNICA

ŠT. 12 SDZ

vabi vse, kateri še niste člani
S. D. Z., da se nam pridružite.
Društvo zboruje vsako tretjo
nedeljo v mesecu v Slov. Nar.
Domu.

Poglajen, krojač *Jacob Plemel*



NICK SPELIC

Slovenska mlekarna

1007 EAST 66th PLACE

Se priporoča cenjenemu ob-
činstvu v naklonjenost.



DOMINIK LUŠIN

SOHIO SERVICE STATION

6002 ST. CLAIR AVE.

JOHN KRAMER

1423 E. 55th ST.

Dve mesnici

399 E. 152nd ST.

DRUŠTVO

LUNDER ADAMIČ

ŠT. 20 S. S. P. Z.

posluje po American Experience
lestvici. Prosta pristopnina in
zdravniška preiskava do 1. jan.
1935. Sprejema se člane od 1.
do 50. leta.



NAJBOLJŠEGA USPEHA

želi

PODPORNO IN PEVSKO

DRUŠTVO

"EDINOST"



Nana, njegova žena Frances Levar

SLOVANI,

pristopite k društvu

CLEVELANDSKI SLOVENCİ

ŠT. 14 S. D. Z.

Compliments of

L. J. PERME, M. D.

15619 WATERLOO RD.

Cleveland, Ohio

JOHN KERN

1273 E. 55th ST.

Slovenska gostilna — se priporoča

DRUŠTVO

LIPA

ŠT. 129 S. N. P. J.

vabi na pristop vse Slovane od
1. do 50. leta. Društvo bo ob-
hajalo 25. letnico skupno z dru-
štvom Cleveland dne 24. feb. 1935
v S. N. D. — Se vabi občinstvo.

LOUIS
LAUTIŽAR

Fancy Groceries

Quality Meats

1193 EAST 60th ST.

1195 EAST 71st ST.

Phone Service

France, Sedejev pomočnik, čevljar Frank Bradač

Compliments of

DR. N. G.
PUHARIC

Dental Surgeon

5504 SUPERIOR AVE.

ENDicott 2282

Office Hours:

9—11:30 a. m. — 3—8:00 p. m.

JOSIP P. MRHAR

ELYRIA AUTO REPAIR AND

WELDING

6815-31 SUPERIOR AVE.

ENDicott 9361

K. W. SHOE CO.

6204 ST. CLAIR AVE.

Pristopite k
ŽENSKEMU DRUŠTVU

"NAPREDNE SLOVENKE"

ŠT. 137 S. N. P. J.

Prosta pristopnina in zdravniška
preiskava.

MNOGO USPEHA
SLOV. NAR. ČITALNICI

želi

WM. J. LAUSCHE

Dentist

15619 WATERLOO RD.

Kenmore 1258

Rona, dekla pri županu Sušci Frances Ziherl

DRUŠTVO
"ILIRIJA"

ŠT. 56 S. D. Z.

želi

NAPREDEK
SLOV. NAR. ČITALNICI

DR. FRED J. MAKOVEC

Osteopathic Physician

Day Office
202 COLONIAL ARCADE

Evening Office:
6420 ST. CLAIR AVE.

MANDEL HARDWARE

15704 WATERLOO ROAD



Čestitke od

DR. F. J. KERN,

M. D.



Compliments of

DR. JOS. A.
NEUBERGER

6430 ST. CLAIR AVE.

corner Addison Rd.

Lenčka, perica Josephine Močnik

Compliments of

Gornik's
6217 ST CLAIR AVE

Men's and Boys' Outfitters

FRANK AŽMAN

6501 ST. CLAIR AVE.

Prvovrstna mesnica

Prodaja sveže in prekajeno meso

SE PRIPOROČA

F. VIDMAR

Grocerija in mesnica

1038 E. 74th ST.

MARN DRY CLEANING CO.

6511 ST. CLAIR AVE.

Pressing, Repairing, Remodeling
and Dyeing.

ENDicott 2940

DOUBLE EAGLE BOTTLING CO.

6511-19 ST. CLAIR AVE.

Manufacturer of All Popular
Flavors

Distributor of Buckeye Beer

JOHN POTOKAR, pres.

HEnderson 4629

Izvrševalni uradnik Joseph Birk

Pohištvo po najnižji ceni.

Apex Washing Machines — Apex
and Norge Refrigerators

THE
KRICHMAN
&
PERUSEK
FURNITURE CO.

Mi vzamemo hranilne vloge na
International posojilnici v
plačilo.

BRIDGE TAVERN

Hotel and Restaurant

Beer, Ale, Wines and Liquors

FRANCES PLEVNIK AND SON

694 EAST 152nd ST.

MULberry 9455

NEW YORK DRY CLEANING CO.

Lastnik F. Tekavec

6120 GLASS AVE.



Joseph Kalan

Trgovina z železnino

6622 ST. CLAIR AVE .
HEnderson 4325

Čestitke od

Društva "SLOVAN"

ŠT. 3 S. D. Z.

Orožnik Stanley Somrak

Dr. F. N. Braidech

Dentist

6233 ST. CLAIR AVE.
HEnderson 7678

John Flaishman

Restavracija in gostilna

6400 ST. CLAIR AVE.

Hoedel's

MUSIC HOUSE

Up-to-Date Music School
7412 ST. CLAIR AVE.

Strauss Tavern

Beer, Wines and Liquors

881 EAST 79th ST.

Ohio Furniture & Music Co.

6323 ST. CLAIR AVE.

Gold Sign Co.

The Only Union Shop

6523 ST. CLAIR AVE.

Trgovina moške in deške oprave.
Izdelujem trpežne obleke po
meri od \$25.00 naprej

Se priporočam

John Močnik

6517 ST. CLAIR AVE.



Čestitke od

**Društva
"NAPREJ"**

ST. 5 S. N. P. J.



*Dejanje se vrši v vasi Slamnici. Prvo in tretje dejanje v
Sedejevi delavnici, drugo dejanje v gostilniški sobi.
Čas: sedanjost.*

**Kozan's
Shoe Repairing**

6530 ST. CLAIR AVE.

Louis Pecenko

Barvar in papirar

7308 HECKER AVE.
ENDICOTT 2759

Jas. A. Slapnik, Jr.

Florist

6620 ST. CLAIR AVE.

Jerry Glavač

Sheet-Metal Works

1052 ADDISON ROAD

Joe Kremžar

Furniture

6806 ST. CLAIR AVE.

**Miller United
Shoe Store**

6405 ST. CLAIR AVE.
Dobre in trpežne čevlje



'SLOŽNE SESTRE'

ŠT. 120 S. S. P. Z.

žele

NAPREDEK

SLOV. NAR. ČITALNICI



PRVOVRSTNA

slovenska gostilna, katero vodi v
zadovoljnost občinstva

FRANK HOJER

6418 ST. CLAIR AVE.

REŽIRA: VATRO J. GRILL

Frank Somrak

The Pennzoil Station
E. 43 ST. and ST. CLAIR AVE.

Tires and Tubes

John Jeglich

Limousine for all occasions

1156 NORWOOD ROAD

Louis Prijatelj

Grocerija

6507 ST. CLAIR AVE.

Durn

Variety Store

15605 WATERLOO ROAD

L. Cimperman

Grocerija in zelenjava

1115 NORWOOD RD.

MNOGO USPEHA
SLOV. NAR. ČITALNICI
želi

njen prijatelj



Z DOVOLJENJEM STATE OF OHIO

prodajamo vino na kozarce in na debelo. Pri nas dobite
vedno najboljša žlahtna vina.

Se priporočamo.

RUDI BOŽEGLAV

1125 EAST 60th STREET.

CLEVELAND, O.

Pred igro nastopijo Sokoli. Med odmori nastopijo solisti
samostojne "Zarje."

Anton Znidaršič

EDNA DAIRY

6302 EDNA AVE.
HEnderson 7963

Wolkov Jewelers

Fine Watch Repairing

6428 ST. CLAIR AVE.

Ralph Čebtron

Mesnica

4030 ST. CLAIR AVE.

A. Mlakar

Grocerija

6710 ST. CLAIR AVE.

Frank Masokato

Grocerist

6611 ST. CLAIR AVE.

Anton Anzlovar

Dry Goods

6202 ST. CLAIR AVE.

UGODNO PRILIKO VAM DAJE

BRAZIS BROS.

KROJAČNICA

Obleke od \$15.00 naprej; po meri narejene obleke ali
suknje po \$22.50. Prihranite si denar če kupite
direktno iz naše tovarne.

ANTON KASTELIC, poslovodja 6905 SUPERIOR AVE.

Težko živi življenje se,
če ne deli trpljenje se,
slajša radost je srca,
če isto si delita dva.

A. Aškerc

Bruss

RADIO SERVICE

Expert on All Makes
6026 ST. CLAIR AVE.

F. A. Turek

Gostilna

16011 WATERLOO RD.

Kromar's Cafe

998 EAST 63rd ST.

Čestitke od

John Renko

zastopnik
"ENAKOPRAVNOST"

Steve's

Tonsorial Parlor

1194 NORWOOD ROAD

Komin's Pharmacy

6430 ST. CLAIR AVE.
Corner Addison Rd.

BEROS STUDIO



For Fine Photographs

6122 ST. CLAIR AVE.

ENdicott 0670

Se priporoča bratom Slovencem.

Cene zmerne. — D $\acute{e}$ lo popolno in
garantirano.

Popolno neskaljene sreče
pod solncem ne u $\acute{c}$ aka zemljan.

Simon Gregor $\acute{c}$ i $\acute{c}$

J. Mohar

Cafe

6129 ST. CLAIR AVE.

S sve $\acute{z}$ o hrano vam postre $\acute{z}$ e

Martin $\acute{S}$ orn

6034 ST. CLAIR AVE.

Joe Grbec

Electric Shoe Repairing

6026 ST. CLAIR AVE.

Compiiments of

Jos. A. Krizman

ATTORNEY-AT-LAW

Perme Tailors

Delamo obleke po meri

15607 WATERLOO RD.

Dr. Marcel J. Rack

Zobozdravnik

V SLOV. DEL. DOMU,
na Waterloo Rd.

Iskrene čestitke k vaši proslavi vam kliče društvo

"CLEVELAND,"

ŠT. 126 S. N. P. J.

Živela Slovenska Narodna Čitalnica še na mnoga leta

Gori omenjeno društvo bo obhajalo 25. letnico svojega obstanka dne 24. februarja 1935 in apelira na čitalničarje, da ne pozabijo omenjenega dneva in da se po možnosti odzovejo.

ODBOR ZA LETO 1934:

Anton Abram, *predsednik*
John J. Gabrenja, *tajnik*

Jos. F. Terbižan, *podpred.*
Vinko Levstek, *blagajnik*

Pes ni ponižen zato, ker je lačen, temveč zato, ker je pes.

Ivan Cankar

I. and J. Shoe Co.

6311 ST. CLAIR AVE.

Shoes for the Entire Family

Molly Kovach

Expert in Permanent Waving

6402 ST. CLAIR AVE.

J. Pozelnik

Moderno kegljišče

10322 ST. CLAIR AVE.

Jos. Meglič

Mlekarna

1003 EAST 64th St.

August F. Svetek

Licensed Funeral Director

478 EAST 152nd STREET
KENmore 2016

Arvey J. Beck,

D. D. S.

Dentist

6612 ST. CLAIR AVE.
HENDERSON 5222

“Enakopravnost”



6231 ST. CLAIR AVE.

Cleveland, Ohio

HEnderson 5811



DNEVNIK ZA NAPREDNE
SLOVENCE V AMERIKI



104



Čestitke

SLOV. NAR. ČITALNICI

Frank J. Lausche



Jerry Bohinc

Sales Mgr.

House Furnishings of All Kinds

From Factory to You

Save the Middleman's Profit

Terms to Suit Your Income

6614 BLISS AVENUE

KEnmore 1282

Nič ni hujšega na svetu
kakor kletev je dekliške duše!

A. Funtek

Domača kuhinja

5600 ST. CLAIR AVE.



Pri nas dobite doma narejen
chili. Vedno sveže pečene vi-
narce. — Poskusite tudi vi.

Iskrene čestitke

SLOV. NAR. ČITALNICI

izreka društvo

Svob. Slovenke

ŠT. 2 S. D. Z.

Naprednemu ženstvu se priporo-
ča za pristop.

PODPIRATELJI SLOV. NAR. ČITALNICE

FRANK BUTALA
ANTON MARTINČIČ
ANTON GRDINA

DR. J. SELIŠKAR
JULIA IVANCIC
FRANCES GRBEC

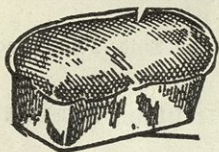
VATRO GRILL
JOHN GORNIK
FRANK JELERCIC

Charles Zupancic

QUALITY BAKERY

6413 ST. CLAIR AVE.

v Slov. Nar. Domu



Se priporočam za naklonjenost

The Cimperman Coal Co.

1261 MARQUETTE AVE

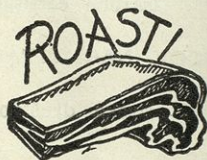
Good Coal—Prompt Service

HEnderson 3113

F. J. Cimperman—J. J. Frericks

Laž ne ubija s kolom, ali plazi se po žilah kakor strup,
počasi in oprezno, ne opazi se, kako deluje.

Ivan Cankar



Pintar

Bratje

MESARJI



August Kollander

6419 ST. CLAIR AVE.

HEnderson 4148



JOS. BIRK
LOUIS HROVAT
MIKE CVELBAR

FRANK FATUR
CIRIL KUNSTEL
FRANK SKULY
PAUL SCHNELLER

MILAN MEDVESHEK
FRANK MIHČIČ
JOS. SEME

CITATI

A duša naša — ta nikdar ne laže.
In če v govoru drugače kaže,
pove ti vso resnico en zdihljaj!

Dragotin Kette.

Ah, ljudski glas je kakor val,
zdaj temnozelen, zdaj svetel,
pokojen danes, v sen zavit,
razpenjen jutri in srdit.

Anton Medved

Odprta noč in dan so groba vrata,
al' dneva ne pove nobena prat'ka.

France Prešeren

Oh, jokajo se milijoni,
da jeden le se veseli.

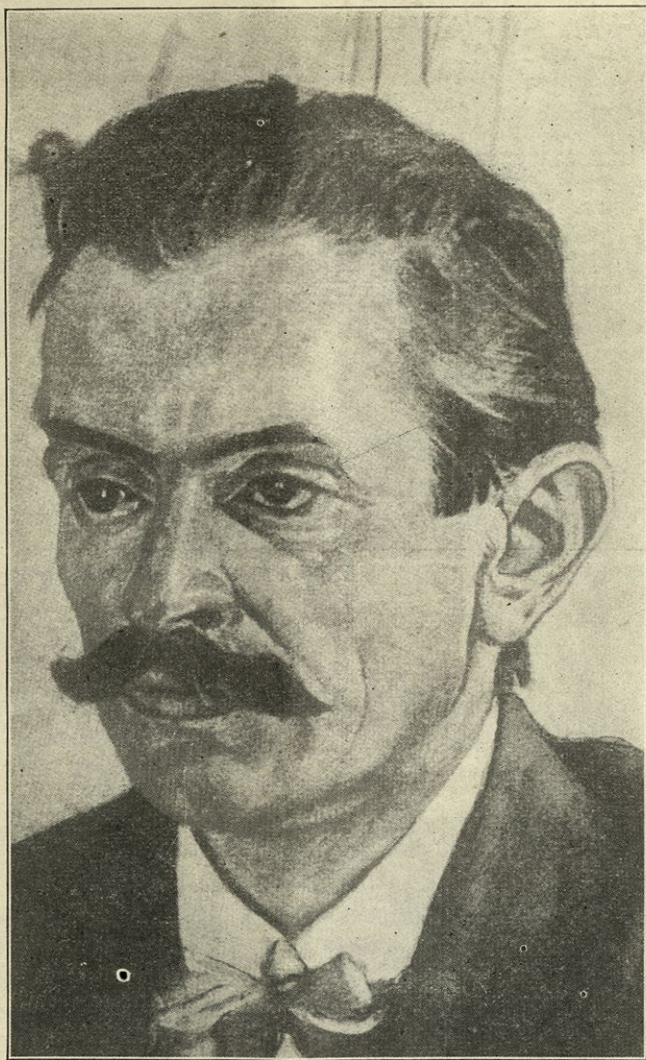
Jos. Stritar

Človeška družba, kakoršna je dandanes, je kratila delavnemu ljudstvu vsako izobrazbo, ga je oropala vsake višje duševne kulture... Edina pot je boj ljudstva, brezobziren boj, dokler ne pade poslednja barikada, dokler ni dosežen poslednji cilj! Boj za popolno socialno in politično osvobojenje—zakaj brez socialne in politične svobode je nemo-goča kulturna svoboda.

Ivan Cankar

Na imenu ni ničesar; vprašanje je človek, ki ga ima.

Jos. Jurčič



IVAN CANKAR

The Slovene National Library

Cleveland



Primož Trubar
(1508 — 1586)

The earliest record of the Slovenian language appears in a Bavarian bishop's diary from before the year 1000. These written transcriptions, two confessions and a sermon in the Koroško dialect of southern Austria, form the oldest existing examples of a written Slavic language.

Slovenian manuscripts were rare, however, until the 16th century. Slovenians lived in scattered settlements with little communication between one another. The use of Latin, German and Italian precluded the need for a Slovenian literary language.

In the 1550s, Primož Trubar, a former priest who became a Lutheran minister, translated a catechism and alphabet book into Slovenian and had them printed in Germany while in exile. Other works followed, published in his native dialect from Dolenjsko, making him the father of Slovenian literature and education.

Trubar inspired other Slovenian Protestants to write in their native language to spread the gospels and educate the public. Jurij Dalmatin prepared the first Slovenian Bible and Adam Bohorič, the first grammar book, both in 1584. Within 30 years, Slovenian became recognized as a true language.

The Slovene National Library

Cleveland

Slovenska Narodna Čitalnica

80th Anniversary Presentation

Slovenian National Home
Sunday, February 8, 1987

1:00 p.m.: Slovene National Library
Open House
Mr. Franc Kovacic, Librarian

2:00 p.m.: Presentations:

Dr. Rudolph M. Susel, President

Mr. Joseph Valencic, Vice President

Dr. Jaro Dolar, Past Director
National and University Library
Ljubljana, Yugoslavia

3:00 p.m.: Exhibition and Reception
'Treasures of the Slovene National
Library, Ljubljana'
Mural Gallery
6424 St. Clair Avenue
Mr. Damjan Kreze, Proprietor

The Slovene National Library is open every
Sunday morning from 10:00 to 12:00; other
times by appointment.

The Slovene National Library

Cleveland

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

81th Anniversary Presentation as a book

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio

Slovene National Library, Cleveland, Ohio



GANTNER
VAKERO
NORFOLK

Trade Mark Reg.

Smart and Comfortable

Norfolk easy-back. New yoke shoulders. Pleated pockets. All wool, beautifully fulled knitted fabric. In smart heathers and rich solid colors! A superb value! **\$5.**

Popolna zaloga in izbora spodnjega perila za moške, ženske in dečke.

Najnovejše ARROW in LION srajce METCALF

kravate — MALLORY klobuki WOVEN-

RIGHT in MONITO nogavice. Za ženske in

dekleta pa priznane najboljše ONYX svilene

nogavice.

JOHN POLLOCK

6407 ST. CLAIR AVENUE

v Slov. Nar. Domu

26885
57
1133
68

Dramsko društvo "IVAN CANKAR"

igra v prid Slov. Nar. Čitalnice, dne 28. oktobra, dne 31. oktobra pa priredi Hallowe'en ples. Prijatelji društva "Ivan Cankar" in Slov. Nar. Čitalnice bodo navzoči. Ali boste vi?

SLOV. NAR. ČITALNICA

se iskreno zahvaljuje vsem trgovcem, obrtnikom kot posameznikom, ki so s svojimi oglasi pripomogli do boljšega uspeha in obstanka Čitalnice. Obenem pa prosimo Slovence in Slovenke, da podpirajo po svoji moči slovenske trgovce in obrtnike, kateri nudijo svojo podporo kulturnim ustanovam.

ODBOR